



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 576

Seduta del

Sitzung vom

04/11/2024

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**"ESTATE RAGAZZI - ESTATE BAMBINI"
2025 – TARIFFE D'ISCRIZIONE.**

**„KINDERFERIEN UND KINDERFERIEN
IM VORSCHULALTER 2025" –
TEILNAHMEGEBÜHREN.**

L'Amministrazione comunale intende promuovere e organizzare, in collaborazione con le associazioni e cooperative sociali cittadine, la 45° edizione dell'iniziativa "ESTATE RAGAZZI" - e la 39° edizione di "ESTATE BAMBINI" nel periodo 23.06.2025 - 25.07.2025.

All'Amministrazione comunale compete il ruolo fondamentale di coordinamento delle attività e di controllo della qualità, con particolare riferimento alla raccolta delle iscrizioni dei bambini/ragazzi, alla definizione del contingente di posti da attribuire ad ogni centro ludico nonché all'allestimento degli stessi, alla gestione del servizio di mensa, all'assegnazione delle scuole alle associazioni e cooperative interessate.

Le associazioni e le cooperative coinvolte nel progetto avranno l'onere di reclutare il personale idoneo per la gestione dei centri ludici assegnati e svolgere il programma delle attività collaterali.

I centri ludici saranno aperti sia alla mattina che al pomeriggio, dal lunedì al venerdì ed il programma delle attività collaterali sportive, ricreative, ludico-didattiche verrà condiviso tra tutti i partner coinvolti nel progetto.

Considerato che il progetto "Estate Bambini/Ragazzi" rientra tra le iniziative sostenute dalla Provincia ai sensi della legge provinciale n. 8/2013 e successive modifiche nonché dei relativi criteri approvati con delibera della Giunta provinciale n. 370 del 27.04.2021 e successive modifiche.

Ritenuto pertanto opportuno che, nell'ottica del coordinamento in capo all'Amministrazione comunale, le quote di iscrizione vengano fissate dalla Giunta comunale.

Preso atto che le suddette quote verranno incassate dalle singole associazioni e cooperative nel rispetto del principio di sussidiarietà ai fini dei contributi, che verranno loro erogati dalla Provincia, Agenzia per la famiglia.

Ritenuto opportuno mantenere invariate le tariffe di iscrizione per l'anno 2025 in quanto il progetto promuove la conciliazione tra famiglia - lavoro, e precisamente:

Die Stadtgemeinde Bozen veranstaltet in Zusammenarbeit mit den städtischen Vereinen und Sozialgenossenschaften zum 45. Mal die Initiative "KINDERFERIEN" und zum 39. Mal die Initiative „KINDERFERIEN IM VORSCHULALTER“ vom 23.06.2025 bis 25.07.2025.

Zentrale Aufgabe der Stadtgemeinde Bozen ist dabei die Koordinierung der Aktivitäten und die Qualitätskontrolle. Im Einzelnen nimmt die Stadtgemeinde Bozen die Anmeldungen zu den Kinderferien an, legt die Zahl der Plätze pro Spielzentrum fest und stattet die Spielzentren aus, sorgt für die Mensaverpflegung und verteilt die mitwirkenden Vereine und Genossenschaften auf die Schulen.

Die am Projekt mitwirkenden Vereine und Genossenschaften stellen Personal für den Betrieb der Spielzentren ein und sind für die Umsetzung des Tätigkeitsprogramms zuständig.

Die Spielzentren sind von Montag bis Freitag (Vormittag und Nachmittag) geöffnet. Das Tätigkeitsprogramm (Bewegung, Spiele, Lernaktivitäten) wird von allen Projektbeteiligten gemeinsam festgelegt.

Das Projekt „Kinderferien/Kinderferien im Vorschulalter“ wird vom Land Südtirol unterstützt. Grundlage hierfür bilden das Landesgesetz Nr.8/2013 i.g.F. sowie die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen, die mit Beschluss der Landesregierung Nr. 370 vom 27.04.2021 genehmigt wurden.

In Anbetracht der Tatsache, dass die Stadtgemeinde Bozen als Koordinierungsstelle für die Kinderferien fungiert, ist es Aufgabe des Stadtrats, die Höhe der Teilnahmegebühren festzulegen.

Diese werden von den Vereinen und Genossenschaften vereinnahmt. Die Gewährung der Beiträge durch die Landesfamilienagentur erfolgt unter Berücksichtigung des Subsidiaritätsprinzips.

Es wird für angebracht erachtet, die Teilnahmegebühren gegenüber dem Vorjahr nicht zu erhöhen, zumal mit dem Projekt auch das Ziel verbunden ist, die Vereinbarkeit von Beruf und Familie zu fördern; und zwar:

RESIDENTI

€ 75,00	a settimana per il 1° figlio
€ 67,00	a settimana per la frequenza contemporanea dal 2° figlio

Le tariffe per i residenti trovano applicazione anche per i bambini/ragazzi non residenti ospiti presso famiglie, residenti a Bolzano, nell'ambito di progetti di accoglienza.

NON RESIDENTI

€ 100,00	a settimana per il 1° figlio
€ 90,00	a settimana per la frequenza contemporanea dal 2° figlio

Vista la delibera della Giunta Comunale n.119 del 22.12.2008, che prevede quanto segue: "sconto pari al 20% sull'iniziativa estate ragazzi ed estate bambini per la frequenza di un solo figlio: in caso di frequenza contemporanea di più figli si applicano le tariffe previste dal servizio indipendentemente dalla card".

Ritenuto opportuno modificare la suddetta delibera, per venire incontro alle esigenze delle famiglie numerose, come segue:

POSSESSORI FAMILY +

Sconto pari al 15% sulla tariffa intera per ogni figlio iscritto:

€ 63,75 a settimana per ogni figlio iscritto

Le iscrizioni saranno raccolte esclusivamente online a partire dal 01.02.2025 fino al 02.03.2025.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n.85 del 14.12.2023 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026.

ANSÄSSIGE

75,00 €	pro Woche für das erste Kind
67,00 €	pro Woche bei gleichzeitiger Teilnahme von 2 Kindern

Für Kinder, die nicht in Bozen ansässig sind, jedoch im Rahmen von Aufnahmeprojekten bei Gastfamilien in Bozen wohnen, wird derselbe Tarif wie für die ansässige Kinder angewandt.

NICHT ANSÄSSIGE

100,00 €	pro Woche für das erste Kind
90,00 €	pro Woche bei gleichzeitiger Teilnahme von 2 Kindern

Es wurde Einsicht genommen auf den Stadtratsbeschluss Nr. 119 vom 22.12.2008, das Folgende vorsieht: „20 % Reduzierung auf die Initiative Kinderferien und Kinderferien im Vorschulalter für den Besuch von auch nur einem Kind: im Falle von Besuch von mehreren Geschwistern werden die Gebühren, die von der Dienststelle, unabhängig von der Card angewendet werden, berechnet“.

Es wird für angebracht erachtet, den oben genannten Beschluss wie folgt zu ändern, um den Bedürfnissen der kinderreichen Familien entgegenzukommen:

INHABER DER FAMILY+ KARTE

Ein Rabatt von 15 % auf den vollen Tarif für jedes angemeldete Kind:

63,75 € pro Woche für jedes angemeldete Kind.

Die Anmeldungen werden vom 01.02.2025 bis zum 02.03.2025 entgegengenommen und müssen online erfolgen.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr.85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023, immediatamente esecutiva con la quale è stato approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2024-2026.

Visto l'art. 126 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino-Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 1 del 12.01.2016 e ss.mm.ii.

Visto il Regolamento di organizzazione, approvato con deliberazione consiliare n.98/48221 del 02.12.2003 e successive modificazioni.

Tutto ciò premesso

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige "e ss.mm.ii

**ad unanimità di voti
la Giunta comunale
delibera**

1. per i motivi esposti in premessa di approvare le tariffe per la partecipazione ad Estate Bambini/Ragazzi per l'anno 2025 come segue:

RESIDENTI

€ 75,00	a settimana per il 1° figlio
€ 67,00	a settimana per la frequenza contemporanea dal 2° figlio

Le tariffe per i residenti trovano applicazione anche per i bambini/ragazzi non residenti ospiti presso famiglie, residenti a Bolzano, in relazione a progetti di accoglienza.

NON RESIDENTI

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Haushaltsplan für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in Art. 126 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, der die Aufgaben der Führungskräfte benennt und beschreibt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12.01.2016 i.g.F.genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 2.12.2003 genehmigte Organisationsordnung in geltender Fassung.

All dies vorausgeschickt und

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.)

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig Folgendes:**

1. Aus den eingangs erwähnten Gründen werden folgende Gebühren für die Teilnahme an der Initiative Kinderferien im Vorschul- und Schulalter im Jahr 2025 genehmigt:

ANSÄSSIGE

75,00 €	pro Woche für das erste Kind
67,00 €	pro Woche bei gleichzeitiger Teilnahme von 2 Kindern

Für Kinder, die nicht in Bozen ansässig sind, jedoch im Rahmen von Aufnahmeprojekten bei Gastfamilien in Bozen wohnen, wird derselbe Tarif wie für die ansässige Kinder angewandt.

NICHT ANSÄSSIGE

€ 100,00	a settimana per il 1° figlio	100,00 €	pro Woche für das erste Kind
€ 90,00	a settimana per la frequenza contemporanea dal 2° figlio	90,00 €	pro Woche bei gleichzeitiger Teilnahme von 2 Kindern

Di modificare quanto previsto dalla delibera della Giunta Comunale nr.119 del 22.12.2008, relativamente alla scontistica per i possessori della Family+ relativa all'iscrizione all'iniziativa Estate Bambini/Ragazzi come segue:

Es wird beschlossen, die in der Stadtratsbeschluss Nr. 119 vom 22.12.2008 festgelegten Bestimmungen bezüglich der Rabattregelung für Inhaber der Family+ im Zusammenhang mit der Anmeldung zur Initiative "Sommer für Kinder/Jugendliche" wie folgt zu ändern:

POSSESSORI FAMILY +

sconto del 15% sulla tariffa intera per ogni figlio iscritto.

INHABER DER FAMILY+ KARTE

Ein Rabatt von 15 % auf den vollen Tarif für jedes angemeldete Kind:

€ 63,75	a settimana per ogni figlio iscritto	63,75 €	pro Woche für jedes angemeldete Kind.
---------	--------------------------------------	---------	---------------------------------------

3. Di prendere atto, che la presente delibera non comporta alcuna spesa per l'Amministrazione Comunale.

3. Der vorliegende Beschluss bringt keinerlei Ausgaben zu Lasten der Stadtverwaltung mit sich.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizegeneralsekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
